

CONTENTS

PREFACE 7

INTRODUCTION

St. Francis Xavier's Gift to Japan 11

CHAPTER 1

Francis Xavier's Passion for Japan 27

1. A Summons from Japan 27
2. A Pioneer of Asian Language Study 30
3. Studying the Japanese Language 33
4. Accurate Observations of Japan 38
5. Competency in Japanese 39
6. Admiration for Xavier among Modern Japanese Intellectuals 46

Chronology of F. Xavier's Life 48

CHAPTER 2

Responding to Xavier's Prophecy 51

1. Deep-Rooted Faith in Japanese Hearts 51
2. Pioneers of Missionary Writings in Japanese 56
3. Sharing Xavier's Joy 58
4. Xavier's Voice through "Creative" Translations 61
5. Reverberation of Xavier's Happiness 63

CHAPTER 3

Aimé Villion's Dedication to Modern Japan 67

1. Understanding Japan 67
2. Searching for Xavier's Site 74
3. Evaluation of Villion's Japanese Language Skills 77
4. Letters and Postcards 80
5. Villion's Books in Japanese 84
6. Impact on Japanese Culture 90
7. Villion's Heritage 97

Chronology of A. Villion's Life 102

CHAPTER 4

Sauveur Candau's Enchantment with the Japanese People 105

1. Admiration for Xavier 105
 2. Exceptional Skills in Japanese 108
 3. Insightful Understanding of Japan 115
 4. Contribution to Japan 122
 5. Guided by Candau 127
 6. Loved by the Japanese People 132
 7. Premature Death Lamented by Millions 137
- Chronology of S. Candau's Life 138

CHAPTER 5

Hermann Heuvers' Poetic Evangelization 141

1. Enlightenment from A. Villion 141
 2. Graceful Essays and Poems 146
 3. Veneration of Hosokawa Gracia 152
 4. Interpretations of Gracia's Death 159
 5. The Characteristics of Heuvers' Play 163
 6. God's Wrapping Cloth with Flower Patterns 167
- Chronology of H. Heuvers' Life 170

CHAPTER 6

Georges Neyrand's Unconventional Preaching 171

1. Praise for Japanese Aesthetic Sensibility 172
2. Seeing from a Japanese Point of View 174
3. Meticulous Attention to Japanese Life 177
4. Appearances in Endō Shūsaku's Literature 180
5. Evangelization at a Bar 183
6. Tolerance towards Local Beliefs 188
7. Relations with Japanese Intellectuals 190

Chronology of G. Neyrand's Life 193

CONCLUSION

Missionary Contributions to Japanese Culture 195

BIBLIOGRAPHY 200

Index 218